



FJÖLMENNINGARSETUR  
MULTICULTURAL AND INFORMATION CENTRE

[www.mcc.is](http://www.mcc.is)

مركز متعدد الثقافات

2022

Arabic



## Work

التوظيف / مشاركة الحياة العملية

معلومات للأشخاص الحاصلين على الإقامة حديثاً كلاجئ في آيسلندا

## Information for people who have just been granted the status of refugees in Iceland

### مشاركة العمل / الوظائف في آيسلندا

مشاركة العمل في آيسلندا ونسبة التوظيف عالية، في معظم العائلات يحتاج الطرفين (الأب والأم) الخروج إلى العمل من أجل إدارة المنزل. عندما يعمل كلا الطرفين خارج المنزل، من المهم أن يساعدوا أيضًا في الأعمال المنزلية ورعاية الأطفال.

إن الحصول على وظيفة ما، ليس مهمًا من الناحية المالية فحسب، بل إنه مهم لتفعيل النشاط الاجتماعي والمشاركة في المجتمع والوضع الاجتماعي أو بناء العلاقات والحياة اليومية الأكثر جدوى و نفعاً.

### الحماية الدولية و تصاريح العمل

أولئك الذين يتلقون الحماية الدولية يحصلون على تصريح للعيش والعمل في آيسلندا. لذلك لا يتعين عليهم التقدم بطلب للحصول على تصريح عمل على وجه التحديد ويمكنهم العمل عند أي صاحب عمل.

### الموافقة الإنسانية و إجازة العمل

أولئك الذين حصلوا على الإقامة لأسباب إنسانية لديهم تصريح للعيش في آيسلندا، لكنهم لا يحصلون تلقائيًا على الحق في المشاركة في العمل ولذا يجب عليهم أن يضعوا ما يلي في الاعتبار:

- يجب تقديم طلب منفصل للحصول على تصريح عمل مؤقت إلى دائرة شؤون العمل. من أجل التقديم للحصول على تصريح عمل مؤقت ، يجب تقديم عقد عمل معين.
- توظيف أجنبي مع تصريح عمل مؤقت يخضع لرقم هوية، كينيتالا صاحب العمل ، مما يعني أن هذا التصريح يمنح فقط تصريح للعمل مع صاحب العمل المعني. تحتاج إلى تقديم طلب جديد للحصول على تصريح عمل جديد من أجل تغيير مكان العمل بأخر جديد.
- يُمنح تصريح العمل المؤقت لمدة تصل إلى عام ويجب تجديده بالتوازي مع تجديد تصريح الإقامة.
- يمكن تمديد تصريح العمل لمدة تصل إلى عامين في كل مرة.
- يمكن للأجنبي الحاصل على تصريح عمل مؤقت التقدم بطلب للحصول على تصريح عمل دائم غير مقيد ( لا يعتمد على صاحب العمل ) إذا كان مقيمًا في آيسلندا لمدة 3 سنوات متتالية دون انقطاع.

### Vinnumálastofnun / دائرة شؤون العمل

لدى مديرية شؤون العمل فريق عمل خاص يعتني بالإرشاد وإيجاد الحلول العملية للاجئين ، مثل:

- المساعدة في البحث عن عمل
- الإستشارة الدراسية والمهنية
- تعلم اللغة الآيسلندية والتعرف على المجتمع
- تدابير و حلول وظيفية أخرى
- دعم التوظيف

مفتوح من الإثنين إلى الخميس من الساعة التاسعة صباحاً إلى غاية الساعة الثالثة بعد الزوال. وكل يوم جمعة من الساعة التاسعة صباحاً إلى غاية الساعة الواحدة بعد الزوال. يمكنك الاتصال وتحديد موعد مع استشاري. مديرية شؤون العمل لديها مكاتب في جميع أنحاء البلاد. ابحث عن الأقرب إليك من هنا:

<https://www.vinnumalastofnun.is/um-okkur/thjonustuskristofur>

Grensásvegur 9, 108 Reykjavík •

Sími : 5154800

## وكالات التوظيف

يوجد لدى مديرية شؤون العمل فريق عمل خاص بخدمة اللاجئين.

يمكن العثور على قائمة بوكالات التوظيف على الموقع الإلكتروني التابع لمديرية شؤون العمل :

<https://www.vinnumalastofnun.is/storf-i-bodi/adrar-vinnumidlanir>

قوائم بالوظائف الشاغرة، المتاحة للتقديم تجدونها هنا:

[www.storf.is](http://www.storf.is)

[www.alfred.is](http://www.alfred.is)

[www.visir.is/atvinna](http://www.visir.is/atvinna)

[www.mbli.is/atvinna](http://www.mbli.is/atvinna)

<https://www.reykjavik.is/storf>

<https://www.stjornarradid.is/efst-a-baugi/laus-storf-a-starfatorgi/>

## تقييم أو تصديق الدراسات والمؤهلات المهنية من الخارج

• **ENIC/NARIC** يقوم مكتب المعلومات الأيسلندي بتقييم الدراسات الأكاديمية ولكنه لا يمنح تراخيص التشغيل : <http://www.enicnaric.is/>

• مركز **IDAN fræðslusetur** إيدان للتدريب مسؤول عن تقييم التعليم المهني ، ماعدى إختصاص الإلكترونيات: <https://idan.is/>

• **Rafmennt** يهتم بتقييم التخصصات الكهربائية: <https://www.rafmennt.is/>

• يمنح كل من مكتب مديرية الصحة الطبية، مديرية التربية والتعليم، وزارة الصناعة والابتكارات تراخيص عمل خاصة بمهنتهم.

يمكن للمستشار في مديرية العمل تقديم إرشادات حول مكان وكيفية الحصول على تقييم شهادة أو تصديق شهادة للدراسات أو المؤهلات المهنية من الخارج.

## الضرائب

- تقوم فكرة الدولة الرفاهية الأيسلندية على أساس الأفراد الذين يدفعون الضرائب والرسوم العامة الأخرى. تُستخدم عائدات الضرائب في البلاد لدفع تكاليف الخدمات العامة، نظام التعليم، النظام التأمين الصحي، وأنظمة الطرق والمواصلات ، والمزايا الاجتماعية وغيرها.
- يتم حساب و خصم الضرائب من جميع الإيرادات/المدخول العام .حصة الضريبة التي تذهب إلى الدولة و، ومن ثم **útsvar** هي ضريبة تذهب إلى البلدية.

## الضريبة والخصم الشخصي „persónuafsláttur“

- يجب دفع ضريبة الدخل عن جميع الإيرادات مثل الراتب والمساعدة المالية.
- يتلقى كل فرد ما يسمى ب "الخصم الشخصي" أو "persónuafsláttur" على ضريبة الدخل ، والذي كان مقداره 56.447 كرونا شهريًا في عام 2020. هذا يعني أن أولئك الذين كان عليهم دفع 100.000 كرونا آيسلندية في الضريبة شهريًا ، يدفعون فقط 43.523 كرونا آيسلندية من بعد الخصم. يمكن للأزواج جمع أو مشاركة. "persónuafsláttur".
- أنت المسؤول الوحيد عن استخدام الخصم الشخصي الخاص بك.
- لا يمكن تحويل أو نقل "الخصم الشخصي" بين السنوات.
- الخصم الشخصي ساري المفعول من تاريخ تسجيل الإقامة القانونية في السجل الوطني. إذا كانت إقامتك مسجلًا في آيسلندا في شهر آذار/ مارس ، فتأكد من عدم توقع حصولك على خصم شخصي من شهري الأول/يناير والثاني/فبراير، حيث سيؤدي ذلك إلى إنشاء دين/قرض. يجب إيلاء اهتمام خاص للاستخدام الصحيح للعلاوة الشخصية عندما تكون في وظيفتين، أو تتلقى مدفوعات من صندوق إجازة الأمومة/الأبوة، أو من مديرية شؤون العمل أو عندما تتلقى مساعدة مالية من البلدية.
- إذا تم استخدام "الخصم الشخصي" بما يزيد عن نسبة 100٪ ، على سبيل المثال عند العمل في أكثر من مكان عمل أو مؤسسة ، فقد يتراكم الدين. يجب إعلام أماكن العمل والمؤسسات بما إذا كان سيتم استخدام "persónuafsláttur" وما هي النسبة المئوية لذلك.

## تقرير الضرائب

- الإقرار الضريبي هو تأكيد لحسابات الدخل الإجمالي والأموال والقروض التي حصلت عليها خلال السنة الضريبية المنصرمة. يجب تزويد مديرية الضرائب بالمعلومات الصحيحة بحيث يمكن حساب الضرائب والمزايا.
- يجب تقديم الإقرار الضريبي إلكترونيًا على الموقع <http://skattur.is> في بداية شهر مارس/آذار من كل عام.
- يتم التسجيل/الدخول باستخدام مفتاح الشبكة RSK أو عن طريق معرف إلكتروني RAFRÆN SKILRÍKI .
- تقوم مديرية ضرائب الإيرادات بإعداد التقديم الرقمي، لكن من الضروري مراجعته من قبل الأفراد قبل الموافقة عليه و من ثم الإرسال.
- يمكنك الحضور والحصول على المساعدة في إعداد الإقرار الضريبي لدى مكاتب مديرية الإيرادات الداخلية في ريكيافيك وأكورييري وعن طريق الاتصال بالرقم 1000-422.

- مدير الإيرادات الداخلية لا يقدم خدمات الترجمة.
- تعليمات تقديم الإقرار الضريبي باللغة الإنجليزية :

[https://www.rsk.is/media/baeklingar/rsk\\_0812\\_2020.en.pdf](https://www.rsk.is/media/baeklingar/rsk_0812_2020.en.pdf)

## النقابات العمالية و الإتحادات

- دور النقابات العمالية هو أولاً وقبل كل شيء التفاوض بشأن الأجور/الرواتب وشروط التوظيف الأخرى في اتفاقيات الأجور، نيابة عن أعضائها وحماية مصالحهم في سوق العمل.
- يتمتع كل شخص يدفع إلى النقابات العمالية بحقوق و مزايا بسبب الإشتراكات التي يدفعها ، ويمكن للشخص المعني أن يجمع الحقوق حتى لو كان ساعات العمل قليلاً.

## خدمات المقدمة من قبل النقابات

- معلومات عن الحقوق والإلتزامات في سوق العمل
- المساعدة في حساب الراتب
- المساعدة في حالة الاشتباه في انتهاك الحقوق
- المنح والخدمات المتنوعة
- الوصول إلى إعادة التأهيل المهني بعد الحوادث والمرض
- تشارك بعض النقابات في نفقات السفر لأولئك الذين يحتاجون إلى السفر داخل البلاد من أجل إجراء تحليلات طبية أو عملية جراحية بناءً على نصيحة الطبيب، ولكن بعد القيام أولاً بتقديم بطلب إلى Tryggingarstofnun ولم يأت الرد الإيجابي من هناك.

## المنح التي تقدمها النقابات العمالية

- منح لحضور الدورات والدراسة مع العمل.
- منح لتعزيز الصحة، على سبيل المثال لدفع تكاليف فحص السرطان، العلاج الطبيعي، اللياقة البدنية والتدليك النظارات والعدسات، السماعات وكذلك حجز المقابلات مع أخصائي النفسانيين وأطباء النفسيين والمزيد.
- مصاريف أيام المرضية.
- منح مالية في حالات مرض الأبناء أو الزوج/ة.
- منح العطلات أو دعم إيجار شقق / منازل العطلات.

## الشغل الأسود / العمل غير المصرح به

عندما لا يدفع الفرد ضرائب أو رسومات أخرى مترتبة على راتبه ، ويتقاضى أجره مقابل العمل نقدًا ولا يتم إصدار إيصال أو إيصال دفع ، يطلق عليه اسم الشغل الأسود وهذا النوع من العمل غير مصرح به. العمل غير المعلن عنه غير قانوني ويقوض أنظمة الصحة والرعاية والتعليم. الأشخاص الذين يقومون بعمل غير مصرح به لا يكتسبون حقوقًا عامة مثل العمال الآخرين.

- لا يتقاضى راتبًا خلال الإجازة الصيفية
- لا يتقاضى راتبًا عند مرضه أو إصابته
- غير مؤمن عليه في حالة وقوع حادث أثناء العمل

- لا يحق له الحصول على إعانة بطالة أو إجازة أمومة/الأبوة

## التهرب الضريبي

- عقوبات التهرب الضريبي هي على الأقل غرامة تعادل ضعف المبلغ الذي تم إختفائه أو الإحتيال عليه ، وقد تصل أحيانا إلى عشرة أضعاف المبلغ المتهرب منه.
- يمكن أن يؤدي التهرب الضريبي الكبير إلى السجن لمدة قد تصل إلى ست سنوات.